



**por Susana Wald  
e Profissionais de Idiomas da Berlitz  
Editor da série da Berlitz: Juergen Lorenz**



**ALTA BOOKS**  
E D I T O R A

Rio de Janeiro, 2014

# Sumário

|                                                                                |            |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Introdução .....</b>                                                        | <b>1</b>   |
| <b>Parte I: Para Começar .....</b>                                             | <b>7</b>   |
| Capítulo 1: Você Já Conhece um Pouco de Espanhol.....                          | 9          |
| Capítulo 2: Pontos Fundamentais:<br>Gramática Básica da Língua Espanhola ..... | 25         |
| <b>Parte II: Espanhol em Ação .....</b>                                        | <b>39</b>  |
| Capítulo 3: ¡Buenos Días! ¡Hola! Cumprimentos<br>e Apresentações.....          | 41         |
| Capítulo 4: Conhecendo Você:<br>Participando de Pequenas Conversas.....        | 53         |
| Capítulo 5: Comendo Fora e Indo ao Supermercado .....                          | 65         |
| Capítulo 6: Fazer Compras É Fácil.....                                         | 85         |
| Capítulo 7: Saindo na Cidade .....                                             | 99         |
| Capítulo 8: Divirta-se: Hora da Recreação.....                                 | 107        |
| Capítulo 9: Falando ao Telefone .....                                          | 119        |
| Capítulo 10: Em Casa ou no Escritório .....                                    | 127        |
| <b>Parte III: Espanhol na Estrada.....</b>                                     | <b>137</b> |
| Capítulo 11: Dinheiro, Dinheiro, Dinheiro.....                                 | 139        |
| Capítulo 12: ¿Dónde Está? (Onde É?):<br>Perguntando por Direções .....         | 147        |
| Capítulo 13: Fazendo Check-in no Hotel .....                                   | 161        |
| Capítulo 14: Saindo por Ai: Aviões, Trens, Táxis e Mais .....                  | 171        |
| Capítulo 15: Planejando uma Viagem.....                                        | 183        |
| Capítulo 16: Socorro! Lidando com Emergências .....                            | 191        |

## ***Parte IV: Apêndices..... 207***

|                                               |     |
|-----------------------------------------------|-----|
| Apêndice A: Minidicionário .....              | 209 |
| Apêndice B: Verbos.....                       | 225 |
| Apêndice C: Sobre o CD.....                   | 237 |
| Apêndice D: Informações sobre o Espanhol..... | 239 |

# Introdução



**C**omo nossa sociedade se torna cada vez mais internacional, saber falar, pelo menos, algumas palavras numa língua estrangeira é cada vez mais útil. Passagens aéreas mais baratas tornaram uma viagem internacional uma opção possível. Ambientes de negócios internacionais incluem viagens ao exterior. Você pode ter amigos e vizinhos que falam outra língua ou pode se interessar por sua herança cultural e decidir aprender um pouco da língua que seus ancestrais falavam.

Seja qual for seu motivo para aprender um pouco de espanhol, *Espanhol Para Leigos*, Edição de Bolso poderá ajudá-lo. Dois especialistas em ajudar leitores a adquirir conhecimento — Berlitz, especialista no ensino de idiomas, e Wiley, Inc., editora especializada na bem-sucedida série de livros para iniciantes — se juntaram para produzir este livro que fornece as ferramentas para a comunicação básica em espanhol. Não prometemos fluência aqui, mas se o que você deseja é cumprimentar alguém, comprar uma passagem ou fazer um pedido num restaurante, não precisará de nada além de *Espanhol Para Leigos*, Edição de Bolso.

## *O que o Espanhol Tem de Especial*

O espanhol é umas das grandes línguas europeias e tem uma rica cultura de mais de nove séculos de existência. A língua espanhola teve origem numa região da Espanha chamada Castilha. E é uma língua de vasta literatura.

O primeiro romance europeu, no sentido moderno da definição, foi escrito em espanhol por Miguel de Cervantes. Com certeza, você já ouviu falar de Dom Quixote, um visionário entusiasta. A palavra *quixotesco* descreve pessoas com uma atitude estranha, excêntrica e desprendimento material.

## 2 Espanhol Para Leigos, Edição de Bolso

---

O espanhol também é a língua de grandes poetas. Muitos ganhadores do Prêmio Nobel, tanto de ciências quanto o de literatura, são falantes de espanhol. Dois deles são poetas chilenos: Gabriela Mistral e Pablo Neruda.

Quando Cristóvão Colombo e outros exploradores espanhóis chegaram ao Novo Mundo, o espanhol se tornou o idioma dos povos que viviam desde a Flórida até a Terra do Fogo (com exceção do Brasil, claro!).

Quando você for a países como Argentina, Bolívia, Chile, Uruguai, Paraguai, Peru, Equador, Colômbia, Venezuela, México, Guatemala, Porto Rico, Cuba, Costa Rica, Panamá, Honduras ou Nicarágua, e muitas outras, a comunicação será em espanhol.

Então, você tem muitas razões para aprender esta linda língua. Provavelmente, vai se interessar pela cultura e pelo povo e também vai querer que seus amigos falantes de espanhol o compreendam na língua deles.

### ***Sobre Este Livro***

Este livro vai ajudá-lo a ter momentos de verdadeira comunicação numa língua estrangeira. Use o livro como um guia cultural e linguístico para os momentos em que precisar entender como e por que as coisas acontecem. Este livro se concentra no espanhol latino-americano, ou seja, o espanhol falado nos países da América Central e do Sul, mas dá maior ênfase ao espanhol do México.

Este livro não é como uma aula que você tem que ir duas vezes por semana por um certo período de tempo. Você pode usar *Espanhol Para Leigos, Edição de Bolso* da maneira que quiser, seja qual for seu objetivo: aprender palavras e frases que possam ajudar durante uma viagem pela América Latina, viajar para Espanha ou simplesmente aprender como se diz “Olá, como vai você?” para seu vizinho que fala espanhol. Aproveite o livro no seu próprio ritmo, lendo o quanto quiser a cada vez. Também não é necessário ler o livro na ordem, você pode ir direto aos capítulos que mais lhe interessam.

E não se esqueça de praticar com o CD que vem na contracapa do livro para treinar a pronúncia e o sotaque. A única forma de realmente aprender e amar uma língua é falando. Ao longo do livro você vai encontrar várias palavras, frases e diálogos, todos com transcrição da pronúncia. Apenas parte dos diálogos está no CD, mas fizemos uma seleção que atenderá suas principais necessidades.

**Atenção:** Se você nunca estudou espanhol antes, leia os capítulos da Parte 1 primeiro, pois eles trazem informações básicas sobre a língua, como por exemplo, a pronúncia de vários sons.

## *Por que Escrevemos Este Livro*

A língua nos expõe a vários aspectos da condição humana e permite o estudo do passado, a compreensão do presente e a ponderação acerca do futuro. Você vai descobrir que a língua pode até mudar a forma como as pessoas expressam emoções e situações. Todas as pessoas estão ligadas pela habilidade da fala, mas você pode dar um passo além e se comunicar numa língua estrangeira. Poucas coisas são tão gratificantes quanto isso!

A maneira mais adequada para aprender uma língua é mergulhando nela. Ouça como o espanhol é falado, concentre-se na pronúncia e veja como a língua é escrita. Ao ouvir e repetir você entrará em um novo mundo de ideias e pessoas. Aprender espanhol através de uma imersão na língua vai parecer um pouco com um toque de magia.

## *Convenções Usadas Neste Livro*

Para tornar a leitura deste livro mais fácil, adotamos algumas convenções:

- ✓ Os termos em espanhol estão em **negrito** para ter mais destaque.
- ✓ A pronúncia, em *italico*.
- ✓ A conjugação dos verbos aparece na seguinte ordem: as formas do “eu”, “tu”, “ele/ela”, “nós”, “vós” e “eles/elas”; depois a pronúncia na segunda coluna.

### Conjugação

Yo llevo

Tú llevas

Él, ella, usted lleva

Nosotros llevamos

Vosotros lleváis

Ellos, ellas, ustedes llevan

### Pronúncia

yo *ie-bo*

tu *ie-bas*

ehl, *e-a*, us-*ted ie-ba*

no-*so-tros ie-ba-mos*

bo-*so-tros ie-ba-is*

*e-ios, e-ias, us-te-des ie-ban*

Aprender uma língua estrangeira não é tarefa simples, portanto, este livro traz alguns elementos para lhe ajudar:

✔ **Praticando a conversação:** A melhor maneira de aprender uma língua é vê-la e ouvi-la numa conversa, então, incluímos diálogos ao longo de todo o livro. Os diálogos aparecem sob o título “Praticando a conversação” e trazem as palavras em espanhol, a pronúncia e tradução para o português.

✔ **Diversão & Jogos:** Se você não tem como praticar suas habilidades na nova língua com um falante de espanhol, use as atividades em “Diversão & Jogos” para reforçar o que aprendeu. Eles são uma forma divertida de avaliar seu progresso.

Note que, como cada língua tem seu próprio jeito de expressar ideias, as traduções para o português nem sempre foram literais. Queremos que vocês entendam a essência do que está sendo dito, não apenas as palavras.

## Penso que...

Para escrever este livro tivemos que fazer algumas suposições sobre o que alguém pode querer de um livro chamado *Espanhol Para Leigos, Edição de Bolso*. Estas são as suposições que fizemos sobre você:

✔ Você não sabe nada de espanhol – ou se já estudou espanhol na escola, não lembra nenhuma palavra.

- ✓ Você não está procurando por um livro que torne você fluente em espanhol. Deseja aprender algumas palavras, frases e expressões para se comunicar basicamente na língua.
- ✓ Você não quer ser obrigado a decorar longas listas de vocabulário e regras chatas de gramática.
- ✓ Você quer se divertir e aprender um pouco de espanhol ao mesmo tempo.

Se uma dessas suposições se aplicar a você, então acabou de encontrar o livro certo!

## ***Símbolos Usados Neste Livro***

Você pode estar procurando por informações específicas neste livro. Portanto, para deixar algumas delas mais fáceis de serem encontradas, usamos os símbolos a seguir, do lado esquerdo da página, ao longo do livro:



Este símbolo destaca dicas que podem facilitar o aprendizado da língua.



As línguas têm características próprias que podem confundir quem não estiver preparado. Este símbolo chama a atenção para os pontos mais confusos da gramática.



Se você está buscando informações e conselhos sobre viagens e cultura, procure por este símbolo. Eles destacam dicas e costumes interessantes dos países onde se fala espanhol.



O CD de áudio que acompanha este livro dá a oportunidade para o leitor ouvir verdadeiros falantes de espanhol e assim ter uma ideia melhor de como a língua é realmente falada. Este símbolo marca os diálogos “Praticando a conversação” que podem ser ouvidos no CD.



## *De Lá para Cá, Daqui para Lá*

O aprendizado de uma língua depende de dedicação e de treino (independente de sua pronúncia ruim no começo). Então, mãos à obra! Comece pelo início, escolha um capítulo do seu interesse, ou simplesmente coloque o CD no som e ouça alguns diálogos. E o mais importante é que você se divirta!

# Parte I

## Para Começar

**A 5ª Onda**

Por Rich Tennant



“Eu sei que é uma expressão comum, mas você simplesmente não pode dizer ‘Hasta la vista, baby’ para uma freira”.

### *Nesta parte...*

**p**ara começar, vamos apresentar um pouco do básico do espanhol: como pronunciar palavras, como funciona o sotaque e a acentuação, e daí por diante. Nós também vamos aumentar sua confiança ao identificar algumas palavras que você provavelmente já conhece. Finalmente, introduzimos um pouco da gramática da língua espanhola que será necessária para trabalhar com os capítulos seguintes.

## Capítulo 1

# Você Já Conhece um Pouco de Espanhol

### Neste Capítulo

- ▶ Reconhecendo o pouco de espanhol que você já sabe
- ▶ Falando corretamente (Pronúncia básica)
- ▶ Usando gestos
- ▶ Compreendendo as expressões típicas

O espanhol, assim como várias outras línguas (o italiano, o francês, o romeno e o português), é chamado de romance (ou românico) por ter suas origens no latim da Roma antiga. Por causa dessa origem comum, as línguas românicas têm várias semelhanças gramaticais e também em suas pronúncias. O fato de todas elas soarem românticas é uma simples vantagem. Por exemplo, a palavra **casa** (*ka-sa*; casa) é idêntica na ortografia e no significado, quer você se refira a ela em português, em italiano ou em espanhol.

Não é tão difícil superar as diferenças entre as línguas românicas, especialmente na América Latina. No entanto, cada uma das línguas românicas é diferente de suas irmãs. O espanhol teve sua origem numa região da Espanha chamada Castilha. Por isso, na Espanha e em alguns países latino-americanos, como na Argentina, a língua espanhola é chamada de **castellano** (*Kas-te-ya-no*; castelhano), que significa de Castilha ou Castela.

## 10 Parte I: Para Começar

Este livro se concentra no espanhol falado na América Latina, principalmente no México. Ao longo do livro, a diferença entre as palavras usadas nos 19 países também será explorada e mencionaremos algumas variações de pronúncia. A América Latina consiste em todo o continente Americano, com exceção do Canadá, dos Estados Unidos, das Guianas Francesa e Inglesa, e de algumas ilhas do Caribe, como Haiti, Jamaica e Curaçao, nas quais o inglês, o francês e o holandês são falados.

Este capítulo do livro é a base para os outros. Nos capítulos seguintes, o livro vai abordar pronúncia, gestos e linguagem corporal, além de introduzir frases e expressões para que os falantes de espanhol vejam você como parte do grupo.

### *Você Já Conhece um Pouco de Espanhol*

A língua inglesa é como uma entidade em constante crescimento que, sabiamente, absorve tudo o que precisa de outras línguas e culturas. O inglês é também uma língua que se assemelha a um buquê com flores de diversas espécies. Uma dessas raízes é o latim, que há 2.000 anos se espalhou por toda Europa graças aos romanos e depois aos literatos da Idade Média.

Entre as agradáveis semelhanças descobertas entre o português e o espanhol estão palavras como **soprano** (*so-pra-no*; soprano), **presidente** (*pre-si-den-te*; presidente), e milhares de outras que diferem apenas por algumas letras ou pela acentuação, tais como: **conclusión** (*kon-klu-sion*; conclusão), **composición** (*kom-po-si-sion*; composição), **libertad** (*li-ber-tadh*; liberdade), **invención** (*in-ben-sion*; invenção) e **economía** (*e-ko-no-mia*; economia).

### *Cuidado com os “falsos amigos”*

O problema começa com o grupo de palavras designadas, por linguistas franceses, como falsos amigos. Você não deve acreditar nos falsos amigos, mas é difícil reconhecê-los. Dentro do grupo dos falsos amigos você pode encontrar palavras bastante parecidas, até com a mesma

raiz, mas com um significado completamente diferente. Podemos citar, como exemplo, a palavra espanhola **exquisito**, que ortograficamente e foneticamente é bastante similar à brasileira *esquisito*. Porém, sabemos que em português a palavra se refere a algo estranho ou desagradável. Já em espanhol, **exquisito** (*es-ki-si-to*) é algo de qualidade extraordinária, de gosto agradável.

Outro exemplo é o adjetivo embaraçado, que em português significa confuso ou complicado. Em espanhol, **embarazada** (*em-ba-ra-sa-da*) é o adjetivo que vem da mesma raiz que a palavra portuguesa, embora o uso atual se refira estritamente a uma mulher grávida. Então, em português você pode dizer que seu cabelo está um pouco embaraçado ou que uma situação está um pouco embaraçada, mas em espanhol é impossível estar um pouco **embarazada**. Ou se está grávida, ou não.

## Reconheça algumas referências cruzadas

O problema com as palavras termina quando uma palavra espanhola é incorporada pela língua portuguesa ou vice-versa, ou ainda, quando a semelhança entre as raízes das palavras leva também ao mesmo significado. Por exemplo, a palavra **carro** (*ka-ro*) é usada no México da mesma forma que no Brasil, embora em outros países de língua espanhola, é possível ouvir a palavra **auto** (*au-to*). Na Espanha os falantes dizem **coche** (*ko-tche*).

Veja abaixo algumas palavras espanholas que você já conhece, porque são utilizadas também no português:

- ✔ Você já foi a um **rodeo** ou a uma **fiesta**.
- ✔ Você provavelmente já fez a **siesta**.
- ✔ Você provavelmente conhece pelo menos uma **señorita**, e certamente tem um **amigo**. Talvez você o veja **mañana**.
- ✔ Você já sabe nomes de lugares como **Los Angeles** (os anjos), **San Francisco**, **Lima**, **Florida** e **Puerto Rico**.
- ✔ Você já deve ter comido uma **tortilla** (*tor-ti-ia*), um **burrito** (*bu-ri-to*), um **taco** (*ta-ko*).

## 12 Parte I: Para Começar

- ✓ Você aprecia o **tango** (*tan-go*), o **bolero** (*bo-le-ro*), a **rumba** (*rum-ba*), ou até mesmo já dançou a **cumbia** (*kum-bia*).
- ✓ Você deve ter amigos ou conhecidos chamados **Carmen** (*kar-men*), **Javier** (*ra-bier*), **Juan** (*ruan*).

# Recitando o alfabeto

Uma pronúncia correta é a saída para evitar interpretações erradas. Nos tópicos seguintes apresentamos alguns passos básicos para uma pronúncia correta.



Neste livro, ao lado de cada palavra em espanhol incluímos a pronúncia entre parênteses. Nestes parênteses de pronúncia, caso as palavras tenham mais que uma sílaba, elas estarão separadas por hífen. Por exemplo: **casa** (*ka-sa*). A sílaba sublinhada indica a sílaba tônica da palavra. Tom e acentuação serão tratados profundamente mais adiante. Por enquanto, não se preocupe muito com isso. Explicaremos cada parte da língua separadamente, mas logo todas elas farão sentido. Nós prometemos!



Faixa 1

No próximo tópico, algumas letras do alfabeto serão destacadas a partir do ponto de vista do espanhol. O objetivo é ajudar na compreensão da pronúncia da língua espanhola. Abaixo o alfabeto espanhol básico e o nome de cada letra:

|                           |                               |                           |                               |
|---------------------------|-------------------------------|---------------------------|-------------------------------|
| <b>a</b> ( <i>a</i> )     | <b>b</b> ( <i>be</i> )        | <b>c</b> ( <i>se</i> )    | <b>d</b> ( <i>de</i> )        |
| <b>e</b> ( <i>e</i> )     | <b>f</b> ( <i>fe</i> )        | <b>g</b> ( <i>re</i> )    | <b>h</b> ( <i>ache</i> )      |
| <b>i</b> ( <i>i</i> )     | <b>j</b> ( <i>no-ta</i> )     | <b>k</b> ( <i>ka</i> )    | <b>l</b> ( <i>le</i> )        |
| <b>m</b> ( <i>me</i> )    | <b>n</b> ( <i>ne</i> )        | <b>ñ</b> ( <i>nhe</i> )   | <b>o</b> ( <i>o</i> )         |
| <b>p</b> ( <i>pe</i> )    | <b>q</b> ( <i>ku</i> )        | <b>r</b> ( <i>Re</i> )    | <b>s</b> ( <i>se</i> )        |
| <b>t</b> ( <i>te</i> )    | <b>u</b> ( <i>u</i> )         | <b>v</b> ( <i>be</i> )    | <b>w</b> ( <i>do-ble be</i> ) |
| <b>x</b> ( <i>e-kis</i> ) | <b>y</b> ( <i>i grie-ga</i> ) | <b>z</b> ( <i>se-ta</i> ) | ( <i>be do-ble; Espanha</i> ) |

O espanhol também inclui letras duplicadas em seu alfabeto: **ch** (*tche*), **ll** (*lie*), e **rr** (*e-Re, r vibrante duplo*).

Nem todas as letras do alfabeto espanhol serão analisadas na próxima seção. Apenas aquelas que são empregadas de maneira distinta no português serão examinadas. A diferença pode estar na pronúncia ou na ortografia – há letras que, por exemplo, não são pronunciadas.

## Consoantes

As consoantes espanholas são parecidas com as do português. As diferenças que podem ser encontradas serão explicadas a seguir.

### A letra *k*

Em espanhol, a letra **k** é usada apenas em palavras de origem estrangeira. Geralmente esta letra é encontrada em **kilo** (*kí-lo*), que em grego significa mil. Um exemplo é a palavra **kilómetro** (*ki-lo-me-tro*) – usada para expressar a medida de mil metros.

### A letra *H*

Em espanhol a letra **h** é sempre muda.

Nos parênteses que indicam a pronúncia, o som correspondente à letra **h** nunca será incluído já que a letra não é pronunciada.

Em seguida alguns exemplos de palavras espanholas com a letra **h**:

- ✓ **Huayapan** (*uái-a-pa-n*; nome de uma pequena cidade no México)
- ✓ **Hueso** (*ue-so*; osso)
- ✓ **Huevo** (*ue-vo*; ovo)

### A letra *J*

A letra **j** é pronunciada como o **r** duplo do português. Para fazer este som, levante a parte de trás da sua língua, como se fosse pronunciar o som **k** e solte o ar com força – lembre-se do gargarejo.

Para representar este som dentro dos parênteses de pronúncia será usado o símbolo **rr**.



## 14 Parte I: Para Começar

Agora tente usar o som do **j** ao pronunciar as palavras abaixo:

- ✓ **Cajamarca** (*ka-rra-ma-ka*; nome de uma cidade no Peru)
- ✓ **Cajeta** (*ka-ne-ta*; doce de leite de cabra espesso)
- ✓ **Cajón** (*ka-rron*; caixa grande, gaveta)
- ✓ **Jota** (*ro-ta*; nome da letra j em espanhol e também de uma dança popular na Espanha)
- ✓ **Tijera** (*ti-ne-ra*; tesoura)

### A letra C

A letra **c**, quando seguida pelas vogais **a**, **o** e **u**, é pronunciada com o som de **k**. O símbolo **k** é usado nos parênteses de pronúncia para indicar o som correto. Veja alguns exemplos:

- ✓ **Acabar** (*a-ka-bar*; terminar)
- ✓ **Café** (*ka-fe*; café)
- ✓ **Casa** (*ka-sa*; casa – note que o som do **s** em espanhol não se transforma em **z** como no português)
- ✓ **Ocaso** (*o-ka-so*; pôr do sol)

Quando a letra **c** for acompanhada pelas vogais **e** e **i**, o som será o mesmo do **s** português, na palavra *sapato*, por exemplo. O som será simbolizado como **s** nos parênteses de pronúncia. A seguir, alguns exemplos:

- ✓ **Acero** (*a-se-ro*; aço)
- ✓ **Cero** (*se-ro*; zero)
- ✓ **Cine** (*si-ne*; cinema)

### As letras S e Z

No espanhol falado na América Latina, as letras **s** e **z** são pronunciadas como o **s** da palavra *sapato* em português. O som será indicado pelo **s** nas transcrições da pronúncia nos parênteses. Exemplos:

- ✓ **Asiento** (*a-sien-to*; assento)
- ✓ **Sol** (*sol*; sol – note que a letra **l** não é pronunciada como **u**, da forma que acontece em português)
- ✓ **Zarzuela** (*sar-se-la*; tipo de opereta espanhola)

## As letras **B** e **V**

As letras **b** e **v** são pronunciadas da mesma forma, ou seja, ambas são pronunciadas como o **b** do português. A diferença está somente nas regras ortográficas. Posicione seus lábios e dentes para pronunciar um **v**, mas faça o som de **b** — esse é o som! Exemplos:

✓ **Cabeza** (*ka-be-sa*; cabeça)

✓ **Vida** (*bi-da*; vida)

✓ **Violín** (*bio-lin*; violino)

## A letra **Q**

A letra **q** vai se juntar à letra **u** para formar as sílabas **que** e **qui** que serão pronunciadas *ke* e *ki*, portanto o símbolo para a pronúncia de **qu** será o *k*. Veja alguns exemplos de palavras espanholas com a letra **q**:

✓ **Coquimbo** (*ko-kim-bo*; nome de uma cidade no Chile)

✓ **paquete** (*pa-ke-te*; pacote)

✓ **pequeño** (*pe-ke-nho*; pequeno)

✓ **tequila** (*te-ki-la*; bebida alcoólica tipicamente mexicana)

## A letra **G**

Na Espanha a letra **g** se comporta de forma dupla. Quando a letra **g** se combina com uma consoante ou com as vogais **a**, **o** e **u**, ela terá o mesmo som que o **g** na palavra portuguesa *ganso*. Veja abaixo alguns exemplos:

✓ **begonia** (*be-go-nia*; begônia)

✓ **gato** (*ga-to*; gato)

✓ **gracias** (*gra-sias*; obrigado)

✓ **pagado** (*pa-ga-do*; pago)

O **g** muda de comportamento quando seguido pelas vogais **e** e **i**. Nestes casos, o som será como o do **j** espanhol, que é simbolizado neste livro como *rr* nos parênteses de pronúncia.

- ✓ **agenda** (*a-ne-da*; agenda)
- ✓ **gerente** (*re-ren-te*; gerente)

Para indicar um som de **g** (como em *ganso*) antes das vogais **e** e **i** é necessário colocar a letra **u** precedendo as mesmas, formando **gue** e **gui**. Para lembrar a pronúncia do som do *ganso*, ou melhor, da letra **g**, usaremos o seguinte símbolo em nossos parênteses: *gh*. Alguns exemplos:

- ✓ **guía** (*ghi-a*; guia)
- ✓ **guiño** (*ghi-nho*; piscadela)
- ✓ **guerra** (*ghe-ra*; guerra)

## As consoantes duplicadas

A língua espanhola tem duas consoantes duplicadas: **ll** e **rr**. Elas são consideradas como letras do alfabeto e cada uma tem um som exclusivo. E como são consideradas letras do alfabeto, elas permanecem unidas quando as sílabas são separadas, por exemplo: a palavra **calle** (*ka-ie*; rua) é separada **cal-le**, já a palavra **torre** (*to-Re*; torre) é separada **to-rr-e**.

### A letra ll

A consoante **ll** tem um som parecido com a vogal **i** na maioria dos países de língua espanhola\*.



Na Argentina e no Uruguai esta consoante tem um som bem próximo do que seria o *j* do português, no México podemos encontrar o *dj* para a consoante **ll**, e ainda, em algumas partes da Espanha ela é pronunciada como o *lh* do português.

Adotaremos aqui uma das pronúncias mais correntes, com o som do *i* português, e o símbolo para representar a pronúncia será o *y*.

Agora tente pronunciar a consoante **ll** como *y* a partir dos seguintes exemplos:

- ✓ **brillo** (*bri-io*; brilho)
- ✓ **llama** (*ia-ma*; chama, e também lhama, um animal típico do Peru)
- ✓ **lluvia** (*iu-bia*; chuva)

\* Fenômeno linguístico conhecido como “yeísmo”.

## A letra rr

O som da consoante **rr** é forte e vibrante. Na verdade, todo **r** em espanhol é vibrante, mas o **rr** é o campeão! Para produzir um **r** vibrante, dobre a ponta da sua língua no céu da boca ao terminar de emitir o som do **r**. A língua deve tremer!



Uma maneira fácil de produzir este som é emitir o **r** imitando um motor externo de barco ou de motocicleta. Assim, exatamente! Os falantes do espanhol gostam muito de vibrar seus **rrs**. Uma curiosidade sobre esta consoante é que ela não acontece no início de palavras. Que alívio, não é verdade? Nos parênteses de pronúncia indicaremos este som simplesmente como *R*.

Divirta-se com essas palavras:

- ✓ **carrera** (*ka-Re-ra*; corrida, profissão)
- ✓ **correo** (*Ko-Reo*; correio, correspondência)
- ✓ **tierra** (*tie-Ra*; terra)

## A letra Y

Esta letra representa um som muito similar ao da consoante **ll**, ou seja, o som do *i* em português. Falantes da Argentina, do Uruguai e outros países pronunciam este som de forma distinta. Aconselhamos a pronúncia como o *i* do português e representamos o som nos parênteses de pronúncia como *y*. A seguir, alguns exemplos:

- ✓ **playa** (*pla-ya*; praia)
- ✓ **yema** (*ye-ma*; gema, e também ponta dos dedos)
- ✓ **yodo** (*yo-do*; iodo)



Em espanhol, a letra **Y** não é uma vogal, mas uma consoante, sempre.

## A letra Ñ

Quando você encontrar um traço ondulado (til) em cima da letra **n**, como **ñ**, utilize o som de *nh* do português, como em *aranha*. A pronúncia do som será representada com *nh*. Veja alguns exemplos: